

**17 de mayo de 2012**

La ICANN solicita la retroalimentación de la comunidad sobre su respuesta preliminar a las Recomendaciones Nro. 1 y Nro. 3 del Equipo revisor de la seguridad, estabilidad y flexibilidad del DNS (SSR RT). La respuesta tiene la intención de suministrar una declaración clara y perdurable del rol y alcance de la ICANN en relación a la seguridad, estabilidad y flexibilidad de los sistemas de identificación única de Internet.

La **Recomendación 1** del informe preliminar del SSR RT establece que la ICANN debe "publicar una declaración única, clara y coherente de su área de alcance de SSR y su misión técnica limitada." (15 de marzo de 2012).

Se busca orientación específica sobre:

1. ¿Qué significa "coordinar, de manera global, el sistema mundial de identificadores únicos de Internet"?
2. ¿Cuáles son los límites de ese rol de coordinación?
3. ¿Qué significa garantizar la seguridad y estabilidad de los sistemas de identificación única de Internet?

La **Recomendación 3** establece que "la ICANN debe documentar y definir claramente la naturaleza de las relaciones de SSR que tiene dentro de su comunidad, a fin de proporcionar un único punto focal para la comprensión de las interdependencias entre las organizaciones."

En forma consistente con esta recomendación, sería de ayuda recibir la retroalimentación de la comunidad sobre las relaciones de SSR de la ICANN y otros en el ecosistema de Internet, incluyendo a grupos tales como operadores de servidores raíz, RIRs (Registros regionales de Internet), registradores, organismos normativos, agencias de orden público, CERTs (Centros de conocimiento en seguridad de Internet) y comunidades de seguridad operacional tales como el Grupo de trabajo sobre Conficker, MAAWG (Grupo de trabajo contra el abuso de mensajería), etc.

Las preguntas abiertas incluyen:

1. ¿Cuál es el rol de coordinación de la ICANN con los operadores de servidores raíz? Esto se relaciona con la Recomendación 1, pregunta 1.
2. ¿Debería la ICANN desarrollar un proceso para la transición de un servidor

- raíz en caso de que un operador de servidor suspenda ese rol?
3. ¿Cuál es el alcance de responsabilidad de la ICANN para abordar un ataque contra los servidores raíz o "contra el DNS" en general?

Se alienta el aporte de la comunidad sobre esta declaración preliminar del rol y alcance de SSR; los comentarios sobre esta declaración y sobre el Marco de SSR para FY13 pueden ser presentados hasta el día 16 de junio de 2012 a las 23:59 UTC (Tiempo universal coordinado) —contando con un Período de respuesta a comentarios que se abrirá desde el día 17 de junio hasta el día 16 de julio de 2012, a las 23:59 UTC—.

En la próxima reunión de la ICANN a celebrarse en Praga, en el mes de junio de 2012, se realizarán mayores consultas a la comunidad.

## **Sección II: Declaración preliminar del rol y alcance de la ICANN en relación a la seguridad, estabilidad y flexibilidad de los Sistemas de identificación única de Internet.**

La ICANN actúa dentro de sus Estatutos para apoyar un modelo de múltiples partes interesadas, colaborando para asegurar la seguridad, estabilidad y flexibilidad de los identificadores únicos de Internet.

El rol y alcance de la ICANN en la seguridad, estabilidad y flexibilidad —capacidad de recuperación— (SSR) está basada en la siguiente terminología:

Seguridad: es la capacidad para proteger y prevenir el mal uso de los sistemas de identificadores únicos de Internet.

Estabilidad: es la capacidad para garantizar que el sistema funcione como es esperado y que los usuarios de los sistemas de identificadores únicos tengan confianza en que el sistema funciona como es esperado.

Flexibilidad: es la capacidad para que el sistema de identificación única resista/tolere/sobreviva ante ataques maliciosos u otros eventos perjudiciales sin la perturbación o cese del servicio.

Coordinar significa participar activamente con las partes interesadas en el ecosistema de Internet a nivel mundial para garantizar que:

- la asignación de los identificadores únicos de Internet,
- la seguridad, estabilidad y flexibilidad de los identificadores únicos de Internet, y

- las funciones operacionales y de desarrollo de políticas de los identificadores únicos de Internet

sean realizadas de una manera abierta, responsable y transparente, como también inclusiva de la diversidad de partes interesadas del ecosistema.

Esta es una responsabilidad compartida entre la comunidad de múltiples partes interesadas que participan en el ecosistema de Internet y no una responsabilidad soportada solamente por la ICANN como una entidad única.

El rol de SSR de la ICANN abarca tres categorías de responsabilidades:

1. Responsabilidades operacionales de la ICANN (funcionamiento interno que incluye a la raíz-L, las operaciones del DNS, las operaciones de la firma de claves de las DNSSEC, las funciones de la IANA, las operaciones de los nuevos gTLD, etc.);
2. La participación de la ICANN como un coordinador, colaborador y facilitador con la comunidad mundial en asuntos técnicos y de políticas relacionados a los identificadores únicos de Internet;
3. Compromiso de la ICANN con otros en el ecosistema de Internet a nivel mundial.

La misión técnica de la ICANN incluye:

- coordinar la asignación de los sistemas de identificación única de Internet [nombres de dominio, direcciones del Protocolo de Internet (IP), números del sistema autónomo (AS) y puestos de protocolo y números de parámetro];
- coordinar y facilitar la estabilidad, seguridad y flexibilidad, así como las políticas de estos sistemas;
- colaborar en el desarrollo de protocolos técnicos de estos sistemas;
- mantener y operar el servidor de nombres Raíz-L como representante de la comunidad;
- administrar las operaciones y los sistemas internos de la ICANN; y
- suministrar un recurso de información de acceso público sobre estas funciones para la comunidad más amplia de Internet en su conjunto, para permitirle funcionar como una organización.

Las responsabilidades que recaen fuera del rol de la ICANN en relación a SSR incluyen:

- La ICANN no juega un rol de vigilancia de Internet ni combate el comportamiento delictivo en forma operativa;
- La ICANN no tiene ningún rol en el uso del espionaje informático y guerra informática en Internet;
- La ICANN no tiene ningún rol en la determinación de lo que constituye un contenido ilícito en Internet;

La ICANN no es una agencia de orden público, un tribunal de justicia ni una agencia gubernamental. La ICANN no puede suspender o rescindir los nombres de dominio en forma unilateral. La ICANN puede hacer cumplir sus contratos con terceras partes, incluyendo a los proveedores de registración de nombres de dominio. Más aún, la ICANN juega un rol en respaldar la labor de las agencias gubernamentales y de orden público en cuanto a tomar acciones legítimas conforme la solicitud de las mismas.

En lo que respecta a los protocolos de Internet, la ICANN representa el mismo papel que cualquier parte interesada; la evolución de los protocolos de Internet y los estándares relacionados no recaen bajo el ámbito de competencia de la ICANN.

### **Sección III: Enlaces a documentos y recursos**

#### **Aprenda más acerca del rol y alcance de SSR de la ICANN**

En el Marco de seguridad, estabilidad y flexibilidad de la ICANN se describe información específica que respalda esta misión técnica (<https://www.icann.org/en/about/staff/security>). Este documento anual explica la conexión que existe entre el rol y alcance de la ICANN en relación a la seguridad, estabilidad y flexibilidad del DNS, el Plan estratégico y operativo de la ICANN y sus programas e iniciativas relacionados con SSR para cada año fiscal.

Tan pronto como sea posible se publicarán traducciones de la declaración preliminar, así como enlaces al Marco de SSR para FY13.

### **Sección IV: Información adicional**

#### **Apéndice – Antecedentes**

La ICANN fue fundada en 1998 para coordinar los sistemas de identificación única de Internet para beneficio público a nivel mundial al permitir una Internet única, global e interoperable [Administración de nombres y números de Internet, Declaración de Política, Departamento de Comercio de los EE.UU., 5 de junio de 1998, registro 63 Fed. Reg. 31741 (comúnmente

conocido como el Documento blanco), <http://www.icann.org/en/about/agreements/white-paper>]. La ICANN funciona mediante un modelo abierto, responsable y transparente de múltiples partes interesadas que reflejan la diversidad de todos los usuarios de Internet en su conjunto.

Desde su conformación, la estabilidad de Internet ha sido la prioridad central de la ICANN [Acta constitutiva de la ICANN, 21 de noviembre de 1998, <http://www.icann.org/en/about/governance/articles>]. La seguridad y la flexibilidad de los identificadores únicos de Internet constituyen parte importante de la estabilidad.

Conforme los Estatutos de la ICANN (cuya actualización más reciente es del 16 de marzo de 2012) [Misión y Valores centrales, Estatutos de la ICANN de fecha 16 de marzo de 2012, <http://www.icann.org/en/about/governance/bylaws#!>], la misión de la ICANN es "coordinar, a nivel general, los sistemas mundiales de identificadores únicos de Internet y, en particular, garantizar el funcionamiento estable y seguro de los sistemas de identificación única de Internet. Concretamente, la ICANN:

1. Coordina la asignación y la adjudicación de los tres grupos de identificadores únicos para Internet, que son:
  - a. nombres de dominio (que forman un sistema denominado "DNS");
  - b. direcciones de protocolo Internet ("IP") y números del sistema autónomo ("AS"); y
  - c. puerto de protocolo y números de parámetros.
2. Coordina el funcionamiento y la evolución del sistema del servidor de nombres de raíz del DNS.
3. Coordina el desarrollo de políticas relacionadas de manera razonable y adecuada con estas funciones técnicas."

La ICANN reconoce la responsabilidad emanada de sus valores centrales para "preservar y mejorar la estabilidad operativa, la confiabilidad, la seguridad y la interoperabilidad de Internet a nivel mundial."

Desde 1998 hasta 2009, la ICANN funcionó bajo una serie de acuerdos de transición con el Departamento de Comercio de los EE.UU., conocidos como el Memorando de Entendimiento [Memorando de Entendimiento entre el Departamento de Comercio de los EE.UU. y la

ICANN, 25 de noviembre de 1998, <http://www.icann.org/en/about/agreements/mou-jpa/icann-mou-25nov98-en.htm>] (y un posterior Acuerdo de proyecto conjunto) [Acuerdo de proyecto conjunto, de fecha 29 de septiembre de 2006, <http://www.icann.org/en/about/agreements>]. El tema central de estos acuerdos era la colaboración por parte de la ICANN en la coordinación técnica de los identificadores únicos de Internet.

El día 30 de septiembre de 2009, la ICANN y el Departamento de Comercio de los EE.UU. celebraron la Afirmación de Compromisos

[<http://www.icann.org/en/about/agreements/aoc/affirmation-of-commitments-30sep09-en.htm>]. La Afirmación de Compromisos "institucionalizó y documentó por escrito la coordinación técnica del sistema de direcciones y nombres de dominio (DNS) de Internet, a nivel mundial, por parte de una organización conducida por el sector privado."

La Afirmación de Compromisos requiere revisiones periódicas de la ejecución de los planes y procesos de la ICANN relacionados con la estabilidad operativa, la confiabilidad, la seguridad y la interoperabilidad del DNS a nivel mundial [Sección 9.2, Afirmación de Compromisos]. En el mes de octubre de 2010, un Equipo revisor de la seguridad, estabilidad y flexibilidad comenzó su trabajo, y el día 15 de marzo de 2012 publicó su Informe inicial para la presentación de comentarios públicos [<http://www.icann.org/en/news/public-comment/ssrt-draft-report-15mar12-en.htm>].

El Equipo revisor de la seguridad, estabilidad y flexibilidad recomendó que la ICANN debe "publicar una declaración única, clara y coherente de su área de alcance de SSR y su misión técnica limitada." (Véase la Recomendación 1 del Informe preliminar de fecha 15 de marzo de 2012).

De acuerdo con esta recomendación, la presente declaración preliminar del rol y alcance de SSR de la ICANN ha sido elaborada sobre la base de sus documentos fundacionales, los anteriores Planes y Marcos de SSR y el informe preliminar del Equipo revisor de SSR.

Esta declaración está siendo publicada para consulta a la comunidad, conjuntamente con el Marco de seguridad, estabilidad y flexibilidad de la ICANN para FY13.